

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 NOVEMBRE 1946.

20 NOVEMBER 1946.

BUDGET DU CORPS DE LA GENDARMERIE POUR L'EXERCICE 1945

BEGROOTING DER RIJKSWACHT VOOR HET DIENSTJAAR 1945

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DEN SENAAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses du Corps de la Gendarmerie, afférentes à l'exercice 1945 et énumérées au tableau ci-annexé ⁽¹⁾, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de fr. 491,067,660

2° Pour les dépenses exceptionnelles,
à la somme de 174,296,000

Soit, ensemble, à la somme de . fr. 665,363,660

Voor de aan het dienstjaar 1945 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽¹⁾ opgesomde uitgaven van de Rijkswacht zijn kredieten geopend die belopen :

1° Voor de gewone uitgaven, de som
van fr. 491,067,660

2° Voor de uitzonderingsuitgaven de
som van 174,296,000

Zegge, te zamen, de som van . . fr. 665,363,660

Art. 2.

Art. 2.

Les comptables, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créiteurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

De rekenplichtigen die hunne gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaar of schuldeischer voor het verschil, in meer of in minder, tusschen de getrokken sommen en die welke hun als toegewezen kredieten verschuldigd zijn;; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XVII (1944-1945) : Budget.

11 (1945-1946) : Rapport.

Annales du Sénat :

7, 14 et 19 novembre 1946.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van den Senaat :

5-XVII (1944-1945) : Begrooting.

11 (1945-1946) : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

7, 14 en 19 November 1946.

Art. 3.

Les recettes effectuées, à divers titres, au profit du Corps de la Gendarmerie, viennent en déduction du montant des demandes de fonds à formuler; toutefois, celles provenant de la vente du fumier, de la vente des cadavres des chevaux et de la vente des vieux fers sont versées au Trésor.

Bruxelles, le 19 novembre 1946.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

M. BAERS.

J. TAILLARD.

Art. 3.

De diverse ontvangsten ten bate van de Rijkswacht komen in mindering van het bedrag der aan te vragen gelden; die welke voortvloeien uit den verkoop van den mest, van de doode paarden en van de oude hoefijzers worden echter in de Schatkist gestort.

Brussel, den 19 November 1946.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,